

# TRANSLATION SERVICES



## THE OPPORTUNITY

When a large investment management company needed translation services for their Spanish speaking clients in the U.S. and Puerto Rico, Automated Graphic Systems (AGS) was prepared for the challenge. AGS is a full-service content solutions provider, offering translation, proofreading, and desktop publishing in over 140 languages and dialects. The investment management company handles retirement, benefits packages and investment materials for major Fortune 500 clients. To address the needs of their audience, the company entrusted AGS to translate their materials into Spanish.

## THE CHALLENGE

The client's materials needing translation include brochures, benefits booklets, letters, flyers, posters, postcards and presentations. In addition, depending on the project, turn around time can vary from one to seven business days. Files for translation come in on a daily basis and quality control must be consistent and highly attuned to the internal practices of the management company.

## THE SOLUTION

AGS utilizes a premier translation project management system called SDL TRADOS, which provides a unique competitive advantage. TRADOS offers tools such as Translation Memory and Translation Terminology Management, which allow TRADOS to become "smarter" and more sophisticated the more client jobs it translates. By storing approved content in a single, multilingual repository, clients are able to utilize previously translated content, rather than translate again, making translations easier to handle, complete and keep consistent. As TRADOS' job memory grows, so does the amount of repetitive text. The system also allows for the development of a client term base, allowing AGS to manage the client's approved terminology. Clients experience significant cost savings since they don't have to pay for the text to be translated multiple times.

AGS's translators are all highly qualified members of the American Translators Association and they each provide their own unique linguistic and cultural understanding. Whether the incoming projects from the management company require a one-day turn around or have a longer duration, translators are able to handle every job.

Premier technology, highly qualified linguists and a dedicated AGS project manager to oversee file delivery and completion create the perfect recipe for translation success.



OVER 140 LANGUAGES + DIALECTS



TRANSLATION SUCCESS

